

**VOORONTWERP  
VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met:**

**Het Verdrag van Straatsburg van 2012  
inzake de beperking van  
aansprakelijkheid in de binnenvaart  
(CLNI 2012), gedaan te Straatsburg op 27  
september 2012**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe  
Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT**

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, de Promotie van  
Meertaligheid en van het Imago van Brussel  
is ermee belast bij het Brussels  
Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van  
ordonnantie in te dienen waarvan de tekst  
hierna volgt:

**Artikel 1.**

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid  
als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2:**

Het Verdrag van Straatsburg van 2012  
inzake de beperking van aansprakelijkheid in  
de binnenvaart (CLNI 2012), gedaan te  
Straatsburg op 27 september 2012, onder  
voorbehoud van artikel 3, zal volkomen  
gevolg hebben.

**Art. 3**

Overeenkomstig artikel 18, lid 1, a), van het  
Verdrag is de toepassing van de regels van  
dat verdrag op de vorderingen voor schade,

**AVANT-PROJET  
D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**La Convention de Strasbourg de 2012 sur  
la limitation de la responsabilité en  
navigation intérieure (CLNI 2012), faite à  
Strasbourg le 27 septembre 2012**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations  
extérieures,

Après délibération,

**ARRETE**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la  
Fonction publique, de la Promotion du  
Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles est  
chargé de présenter au Parlement de la  
Région de Bruxelles-Capitale, le projet  
d'ordonnance dont la teneur suit:

**Article 1<sup>er</sup>.**

La présente ordonnance règle une matière  
visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2:**

La Convention de Strasbourg de 2012 sur la  
limitation de la responsabilité en navigation  
intérieure (CLNI 2012), faite à Strasbourg le  
27 septembre 2012, sous réserve de l'article  
3, sortira son plein et entier effet.

**Art. 3**

Conformément à l'article 18, §1<sup>er</sup>, a), de la  
Convention, l'application des règles de cette  
convention aux créances pour dommages

veroorzaakt door de wijziging van de fysische, chemische of biologische kwaliteit van het water, uitgesloten.

**Art. 4**

De wijzigingen van de aansprakelijkheidsgrenzen die overeenkomstig artikel 20 van het Verdrag, zullen worden aangenomen zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Huisvesting en Stadsvernieuwing, Territoriale Ontwikkeling, Veiligheid en Preventie, Toerisme, Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang

dus au changement de la qualité physique, chimique ou biologique de l'eau, est exclue.

**Art. 4**

Les modifications des limites de responsabilité qui seront adoptées conformément à l'article 20 de la Convention sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles



Sven GATZ

## **Voorontwerp van ordonnantie**

### **houdende instemming met**

**Het Verdrag van Straatsburg van 2012  
inzake de beperking van  
aansprakelijkheid in de binnenvaart  
(CLNI 2012), gedaan te Straatsburg op 27  
september 2012**

### **MEMORIE VAN TOELICHTING**

#### **I. Inleiding**

Het Verdrag van Straatsburg van 1988 inzake beperking van aansprakelijkheid in de binnenvaart (CLNI 1988) stond alleen open voor de oeverstaten van de Rijn en de Moezel. De partijen bij het CLNI 1988 hebben in 2007 besloten om dit verdrag te herzien om het voor andere landen open te stellen en op de aansprakelijkheidsgrenzen te actualiseren.

Op 27 september 2012 heeft de Centrale Commissie voor de Rijnvaart (CCR) een diplomatieke conferentie bijeengeroepen voor de herziening van het CLNI. Deze conferentie heeft het CLNI 2012 gesloten.

De herziening heeft tot doel de juridische bescherming van de internationale binnenvaart en de uitkering van een adequate vergoeding aan de benadeelde partijen te verbeteren.

#### **II. Inhoud**

Artikel 1 omvat enkele begripsbepalingen betreffende de personen die gerechtigd zijn hun aansprakelijkheid te beperken.

Artikel 2 bevat de vorderingen die vatbaar zijn voor beperking van aansprakelijkheid.

Artikel 3 bevat de vorderingen waarop de regels van het verdrag niet van toepassing zijn.

Artikel 4 stelt dat indien de schade het gevolg is van het persoonlijk handelen of nalatigheid, een aansprakelijk persoon niet gerechtigd is om zijn aansprakelijkheid te beperken.

Artikel 5 betreft de verrekening van vorderingen.

Artikel 6 stelt de algemene aansprakelijkheidsgrenzen vast.

## **Avant-projet d'ordonnance**

### **portant assentiment à**

**La Convention de Strasbourg de 2012 sur  
la limitation de la responsabilité en  
navigation intérieure (CLNI 2012), faite à  
Strasbourg le 27 septembre 2012**

### **EXPOSE DES MOTIFS**

#### **I. Introduction**

La Convention de Strasbourg de 1988 sur la limitation de la responsabilité en navigation intérieure (CLNI 1988) n'était ouverte qu'aux états riverains du Rhin et de la Moselle. En 2007, les parties contractantes de la CLNI de 1988 ont décidé de réviser cette convention afin de l'ouvrir à d'autres pays et d'actualiser les limites de responsabilité.

Le 27 septembre 2012, la Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR) a convoqué une conférence diplomatique pour la révision de la CLNI. Cette conférence a conclu la CLNI 2012.

L'objectif de la révision est d'améliorer la protection juridique de la navigation intérieure internationale et le paiement d'une indemnisation adéquate aux parties lésées.

#### **II. Contenu**

L'article 1<sup>er</sup> contient quelques définitions concernant les personnes habilitées à limiter leur responsabilité.

L'article 2 énonce les créances qui peuvent faire l'objet d'une limitation de responsabilité.

L'article 3 énumère les créances pour lesquelles les règles de la convention ne s'appliquent pas.

L'article 4 prévoit que si le dommage résulte d'un acte ou d'une omission personnels, la personne responsable n'a pas le droit de limiter sa responsabilité.

L'article 5 concerne la compensation des créances.

L'article 6 fixe les limites générales de responsabilité.

De artikelen 7 en 8 bevatten de aansprakelijkheidsgrenzen voor vorderingen wegens schade die uit het transport van schadelijke stoffen voortvloeit en voor vorderingen van passagiers.

Artikel 9 betreft de rekeneenheid. De rekeneenheid is het bijzondere trekkingsrecht, zoals gedefinieerd door het Internationale Monetaire Fonds.

Artikel 10 behandelt de samenloop van vorderingen.

Artikel 11 regelt de beperkingen van aansprakelijkheid ondanks het feit dat er geen beperkingsfonds is gevormd

Artikel 12 omschrijft het beperkingsfonds.

De artikelen 13 en 14 bevatten de verdeling en de gevolgen van de vorming van het fonds.

Artikel 15 bepaalt het geografisch toepassingsgebied van het Verdrag.

Tot slot bevat het verdrag een aantal algemene slotbepalingen inzake de ondertekening, bekrachtiging en toetreding (artikel 16), de inwerkingtreding (artikel 17), voorbehouden (artikel 18), opzegging (artikel 19), de vereenvoudigde procedure ter wijziging van aansprakelijkheidsgrenzen (artikel 20), de depositaris (artikel 21) en talen (artikel 22).

België zal gebruik maken van het recht op voorbehoud voorzien in artikel 18 paragraaf 1, a). De keuze voor dit voorbehoud is gemaakt op aanvraag van het Vlaams Gewest.

### **III. Gemengd karakter**

In zijn vergadering van 4 december 2012 legde de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid (ICBB) het exclusief federaal karakter van het verdrag vast. De Raad van State was in zijn advies van 20 september 2016 met betrekking tot de instemmingswet van mening dat het voorliggend verdrag een gemengd verdrag betrof. De Raad van State oordeelde, op basis van art. 2 en 15, lid 1 dat het Verdrag gemengd was omdat het impact kan hebben op de bevoegdheid van de gewesten.

Les articles 7 et 8 contiennent des limites de responsabilité pour les réclamations découlant du transport de substances dangereuses et pour les réclamations des passagers.

L'article 9 concerne l'unité de compte. L'unité de compte est le droit de tirage spécial tel que défini par le Fonds monétaire international.

L'article 10 traite du regroupement des créances.

L'article 11 règle la limitation de la responsabilité malgré le fait qu'aucun fonds de limitation n'ait été établi.

L'article 12 décrit le fonds de limitation.

Les articles 13 et 14 contiennent la répartition et les conséquences de la création du fonds.

L'article 15 fixe le champ d'application géographique de la Convention.

Enfin, la Convention contient un certain nombre de dispositions générales et finales sur la signature, la ratification et l'adhésion (article 16), l'entrée en vigueur (article 17), les réserves (article 18), la dénonciation (article 19), la procédure simplifiée de modification des limites de responsabilité (article 20), le dépositaire (article 21) et les langues (article 22).

La Belgique fera usage du droit de réserve prévu à l'article 18 paragraphe 1, point a). Cette réserve a été prise à la demande de la Région flamande.

### **III. Caractère mixte**

Dans sa réunion du 4 décembre 2012, le Groupe de travail sur les traités mixtes (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE), a établi le caractère exclusivement fédéral du traité. Dans son avis du 20 septembre 2016 relatif à la loi d'assentiment, le Conseil d'État a considéré que le présent traité était un traité mixte. Le Conseil d'État a estimé, sur la base des articles 2 et 15, paragraphe 1, que le traité était mixte parce qu'il pouvait avoir un impact sur les compétences des régions.

De WGGV heeft op 24 mei 2017 besloten om het advies van de Raad van State te volgen en het gemengd karakter van het CLNI 2012 vast te leggen.

Le 24 mai 2017 le GTTM a décidé de suivre l'avis du Conseil d'Etat et d'établir le caractère mixte de la CLNI 2012.

De Minister-Voorzitter belast met Huisvesting en Stadsvernieuwing, Territoriale Ontwikkeling, Veiligheid en Preventie, Toerisme, Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles



Sven GATZ